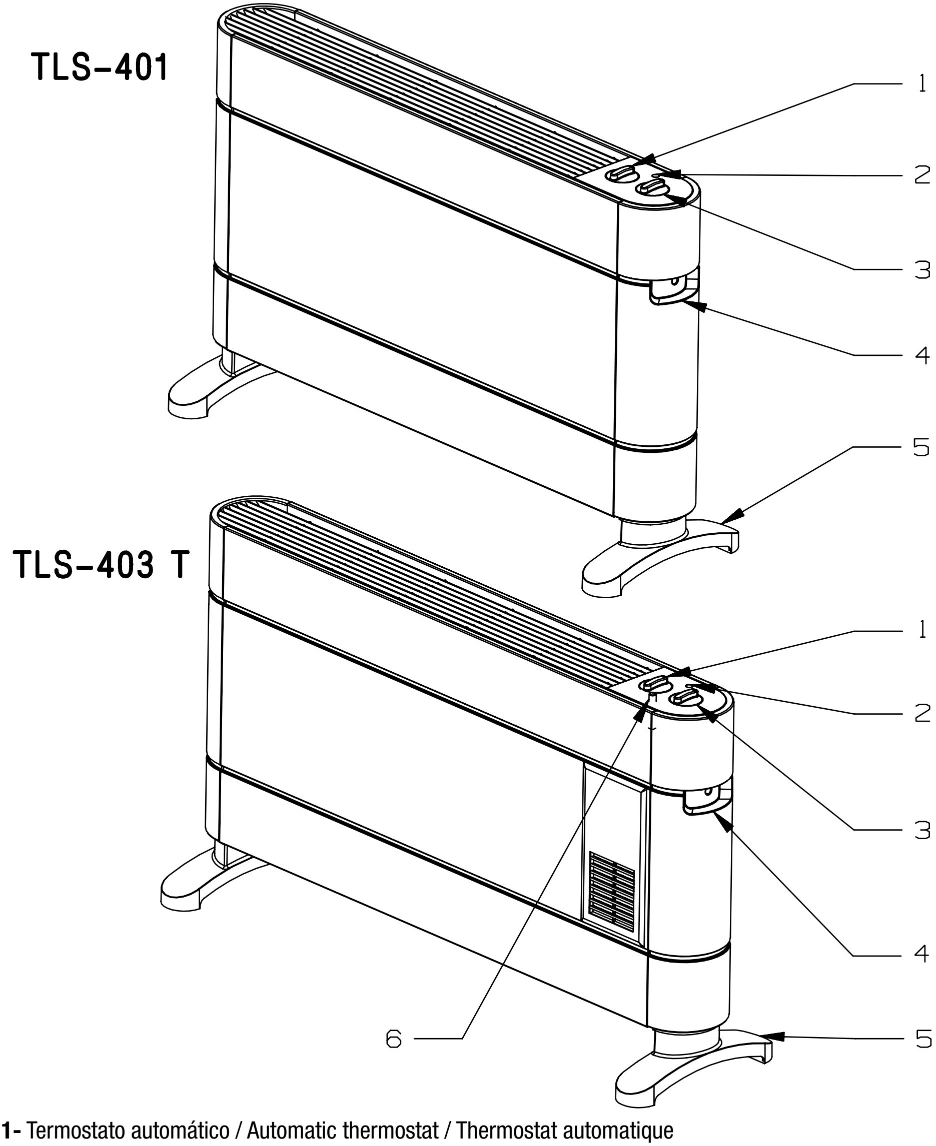
TLS-401
TLS-403 TURBO

Convectores
Convectors
Convecteurs
Convectores
Convectors
Convettori



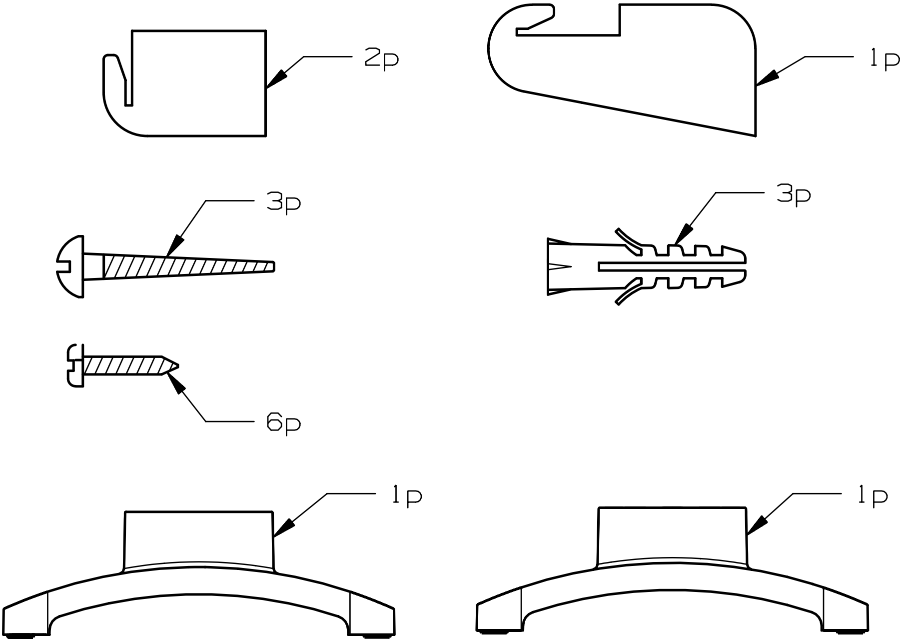
Instrucciones de uso
User instructions
Notice d'utilisation
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Instruzioni per l'uso

Soler&Palau Ventilation Group



1- Termostato automático / Automatic thermostat / Thermostat automatique
Termóstato automático / Automatische thermostaat / Termostato automatico
2- Luces piloto / Pilot lights / Voyant lumineux / Luzes piloto / Signaallampje / Spie luminose
3- Selector de potencias / Power selector / Sélecteur de puissances / Selector de potências
Vermogenkeuzeschakelaar / Selettore delle potenze
4- Asa para transporte / Carry handle / Anse de transport / Asa para transporte
Handvat voor het transport / Maniglia per il trasporto
5- Pie / Base / Pied / Pé / Voet / Piedino
6- Interruptor ventilador / Fan switch / Interrupteur ventilateur / Interruptor ventilador
Ventilatorschakelaar / Interruttore del ventilatore

ACCESORIOS / ACCESSORIES / ACCESOIRES / ACESSÓRIOS
ACCESSOIRES / ACCESSORI



Número de unidades / Number of units / Nombre d'unités
Número de unidades / Aantal eenheden / Numero di unità

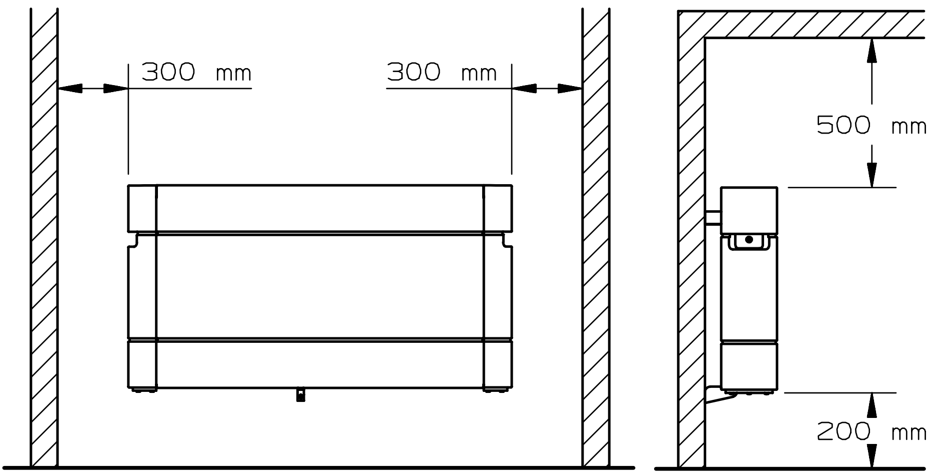


Fig.1

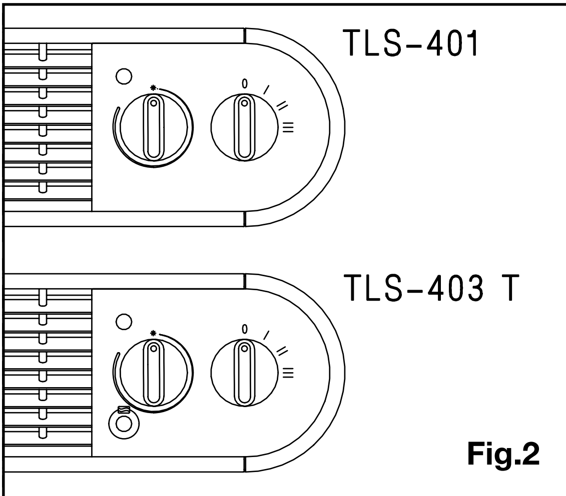


Fig.2

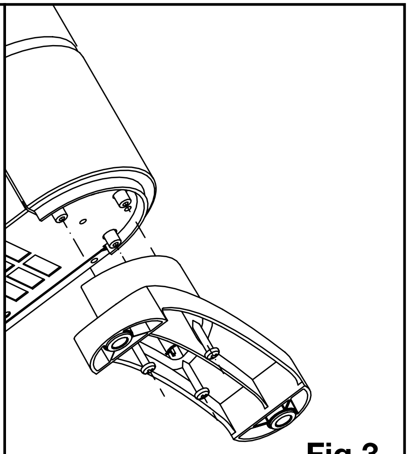


Fig.3

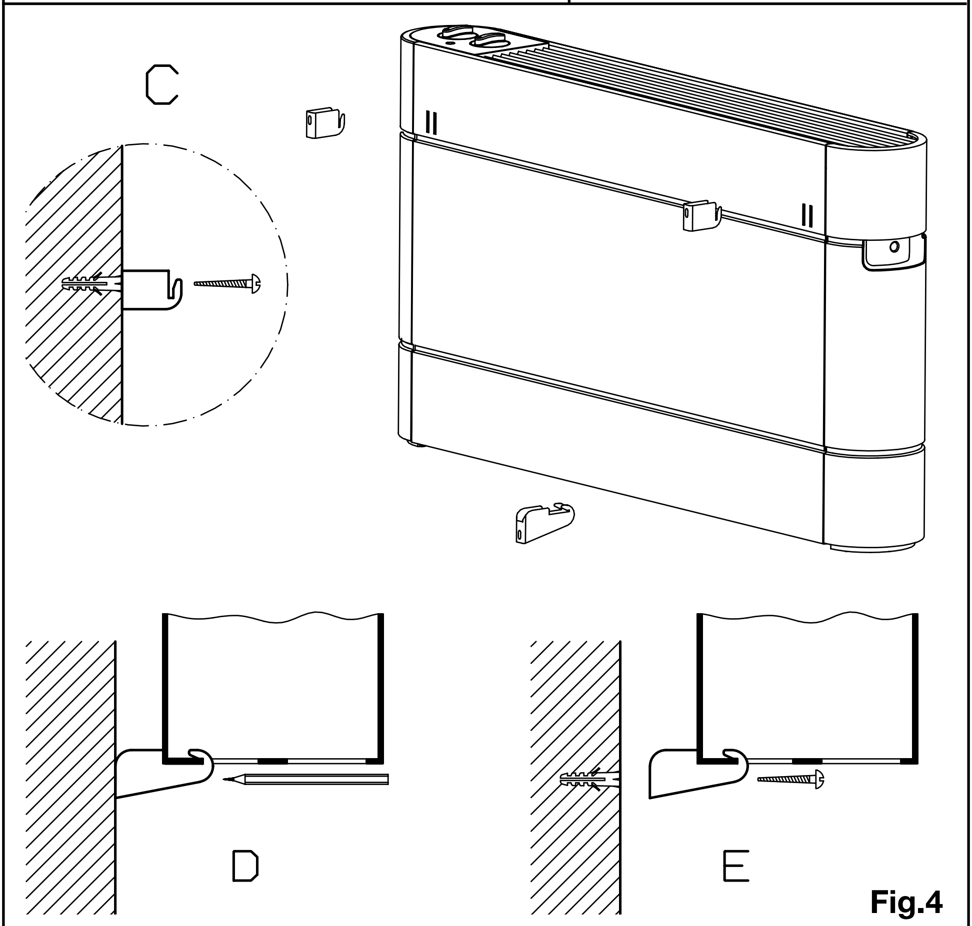


Fig.4

E

Instrucciones de uso

Le rogamos que lea atentamente las presentes instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Estas le facilitaran información importante para su seguridad y para el uso correcto del mismo.

Los convectores TLS-401 y TLS-403 Turbo cumplen con las normas de homologación europeas.

Rogamos que compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía S&P.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- El convector no debe estar situado justamente debajo de una toma de corriente.

- No utilice este aparato de calefacción en las inmediaciones de una bañera, ducha o de una piscina.

- Mientras el convector esté en funcionamiento, el cable no deberá estar en contacto con la zona caliente del aparato.

- No use el convector para secar la ropa.

- No manipule el convector con las manos mojadas.

- Este símbolo significa: "NO CUBRIR" el producto con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre el calefactor existe el riesgo de sobrecalentamiento.



- Si el cable flexible de alimentación está dañado, únicamente puede ser sustituido en uno de nuestros Talleres de Reparación o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

- No deben quedar objetos inflamables a menos de 50 cm del circuito del aire caliente (cortinas, etc.)

- Si el aparato se instala de forma fija deberán respetarse las distancias mínimas indicadas en la Fig. 1.

- Siempre que el aparato se instale de forma fija, este debe ser instalado de forma que los interruptores y otros controles no puedan ser tocados por una persona que esté en el baño o en la ducha.

- Siempre que se instale de forma fija, al aparato deberá estar situado de forma la toma de alimentación sea accesible.

¡¡ATENCIÓN¡¡ Antes de poner en marcha el aparato, monte los pies del mismo.

- Mantenga siempre limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que realice la limpieza tenga la precaución de desconectar el aparato.

- No sitúe el aparato al lado de una pared construida con materiales

combustibles (madera, plástico, etc.).

- **Este producto no debe ser utilizado por personas, incluidos niños, con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con inadecuada experiencia y conocimiento, si no es bajo la supervisión de una persona responsable adecuadamente instruida para la utilización del aparato.**
- **Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.**
- **No se puede utilizar el producto conectado a un programador, temporizador u otro dispositivo que controle la conexión del calefactor automáticamente.**

INSTALACIÓN

Antes de poner el aparato en marcha, es indispensable que tenga los pies montados o que esté fijado a la pared.

MONTAJE DE LOS PIES

Encajar los pies en los laterales (Fig.3). Fijar cada uno con tres tornillos. Para retirar los pies, soltar los tornillos y tirar hacia fuera.

MONTAJE EN LA PARED

El montaje en la pared sólo es posible sin los pies.

Una vez elegida la ubicación y antes de fijar el aparato, verificar que sean respetadas las distancias mínimas (Fig.1)

Proceder al marcaje y seguidamente a la fijación de los soportes superiores (C Fig.4). Una vez colgado el aparato, inmovilizarlo mediante el soporte inferior (D y E Fig.4).

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Una vez comprobado que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características, conecte el aparato.

1- Seleccione la potencia mediante el selector de potencias (Fig.2).

2- Para conseguir una temperatura determinada en la sala, gire el mando del termostato (Fig.2) en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición máxima.

3- Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire el mando del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta producirse un suave “clic”. Cuando el mando del termostato esté en esta posición, el aparato se conectará y desconectará automáticamente para mantener constante la temperatura preseleccionada.

No utilice este aparato en habitaciones cuya área sea inferior a 4 m2. No coloque el aparato donde haya corrientes de aire, porqué pueden perturbar su buen funcionamiento. No utilice el aparato para secar ropa.

PROTECCIÓN ANTIHELADAS

Los convectores S&P incorporan un dispositivo antiheladas que hace que el aparato se ponga en funcionamiento cuando la temperatura ambiente desciende de +5ºC.

Para accionar este dispositivo basta con conectar el aparato a la red, colocar el selector de potencias en cualquiera de sus posiciones activas y el mando termostato en la posición "*" (Fig. 2).

El aparato quedará desconectado, pero si la temperatura ambiente desciende de +5ºC, automáticamente se pondrá en funcionamiento manteniendo una temperatura ambiente por encima de los +5ºC.

Este dispositivo es especialmente beneficioso en lugares donde se alcanzan bajas temperaturas y es fácil que se hiele el agua de las tuberías, etc.

FUNCIONAMIENTO COMBINADO

(TLS-403 Turbo)

Para acelerar el calentamiento de la sala se puede conectar adicionalmente el ventilador accionando el interruptor del mismo. En esta posición se iluminará el interruptor.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

Si se produjera alguna perturbación, el sistema de desconexión por sobrecalentamiento desconecta automáticamente el aparato.

Si esto ocurre:

-Coloque el interruptor de potencias en la posición "0".

-Desconecte el aparato de la red.

-Deje enfriar el aparato durante unos 15 minutos.

-Revise que no estén obstruidas las rejillas de entrada y salida de aire. Si fuera necesario, límpielo con un aspirador.

-Si después de este control el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda a la amplia red de Servicios Oficiales S&P.

MANTENIMIENTO

Los convectores S&P no necesitan de un especial mantenimiento. Antes de proceder a su limpieza no olvide desconectar el aparato de la red.

Espere que la carcasa se enfríe y límpiela con un paño suave. Utilice un aspirador para limpiar las rejillas de entrada y salida del aire.

Bajo ningún concepto debe sumergirse el aparato ni ponerlo debajo del grifo.

Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, guárdelo protegido de partículas de polvo.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asis-

tencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el aparato, rogamos se ponga en contacto con cualquiera de los Servicios mencionados, donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P nos obligaría a cancelar su garantía (S&P se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso)

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE

- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos

obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes

del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos

al Gestor de Residuos más próximo.

230V ~ 50 Hz 2.000 W

GB

Instructions for use

Please read these instructions carefully before starting the convector as they provide important information for your safety and for the correct use of the convector.

The TLS-401 and TLS-403 Turbo convectors meet the European approval standards.

Please check that the convector is in perfect condition when you unpack it as any factory defects are covered by the S&P guarantee.

SAFETY WARNINGS

- The convector must not be placed directly below a power point.

- Do not use this convector close to a bath, shower or swimming pool.

- Whilst the convector is in operation, the cable must not be in contact with the hot area of the device.

- Do not use the convector to dry clothes.

- Do not handle the convector with wet hands.



- This symbol means “Do not cover” this appliance with objects that prevent the air circulating freely. Obstructing the airflow increases the risk of overheating.

- If the flexible power cable is da-

maged, it should only be replaced in one of our Repair Workshops or by qualified staff in order to avoid a dangerous situation.

- **Inflammable objects must not be left within 50 cm of the hot air circuit (curtains, etc.).**
- **If the convector is installed permanently, the minimum distances indicated in Fig. 1 must be respected.**
- **On no account must any switch / button be accessible by people in the shower or in the bathtub.**
- **Whenever it is installed permanently, the convector must be situated so that the plug is accessible.**

WARNING!! Before starting the convector, ensure that the base is fitted correctly.

- **Always keep the air inlet and outlet grilles clean. Make sure the convector is disconnected when cleaning is carried out.**
- **Do not place the convector next to a wall made of combustible materials (wood, plastic, etc.).**
- **This appliance is not intended for use by persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children must be under watch to avoid that they could play with the product.**
- **This appliance must not be used connected to a programmer, timer or another device that controls heater connection automatically.**

INSTALLATION

Before starting the convector, the base must be fitted or the device must be mounted on the wall.

FITTING THE BASE

Fit the base supports to the sides (Fig. 3) and secure each one with three screws. To remove the base supports, loosen the screws and pull the supports outwards.

WALL MOUNTING

Wall mounting is only possible when the base supports are not fitted.

Once you have chosen the location, before fixing the convector to the wall, make sure that the minimum distances are respected (Fig. 1).

Proceed to mark and fix the upper supports to the wall (Fig. 4, C). Once the convector is mounted, immobilise it with the lower support (Fig. 4, D and E).

SWITCHING ON AND OPERATION

Once you have checked that the mains voltage coincides with the voltage indicated on the name plate, connect the convector.

1- Select the power using the power selector (Fig. 2).

2- To achieve a specific temperature in the room, turn the thermostat control (Fig. 2) clockwise to the maximum position.

3- Once the room has reached the desired temperature, turn the thermostat control anticlockwise until you hear a slight click. When the thermostat control is in this position, the convector will connect and disconnect automatically to keep the pre-selected temperature constant.

Do not use this convector in rooms with areas of less than 4 m^2. Do not place the convector in draughty areas, as this could interfere with its correct operation. Do not use the convector to dry clothes.

ANTI-FREEZE PROTECTION

The S&P convectors incorporate an anti-freeze device which triggers the convector when the room temperature drops below +5ºC.

To activate this device just connect the convector to the mains, place the power selector in any of the active positions and the thermostat control in the "*" position (Fig. 2).

The convector will remain disconnected until the room temperature drops below +5ºC when it will start automatically to ensure the temperature is maintained over +5ºC.

This device is particularly useful in places where low temperatures are common and the water pipes are likely to freeze, etc.

COMBINED OPERATION

(TLS-403 Turbo)

To accelerate the heating of the room you can also connect the fan by pressing the fan switch. In this position the switch will light up.

PROTECTION AGAINST OVERHEATING

If any operating trouble is produced, the overheating disconnection system will automatically disconnect the convector.

If this occurs:

-Place the power switch in the "0" position.

-Disconnect the convector from the mains.

-Let the convector cool down for 15 minutes.

-Check that the air inlet and outlet grilles are not blocked. If necessary, clean them with a vacuum cleaner.

-If the convector still does not work normally after these checks, please contact the extensive network of S&P Official Services.

MAINTENANCE

The S&P convectors do not require any special maintenance. Before cleaning do not forget to disconnect the convector from the mains.

Wait for the body to cool down and

clean with a soft cloth. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet and outlet grilles.

Under no circumstances must the convector be submerged in water or placed under a running tap.

If the convector is not used for a long period of time, it must be protected from dust particles.

TECHNICAL ASSISTANCE

The extensive network of S&P Official Services guarantees good technical assistance all over Spain. If you observe any anomalies in the convector, please contact any of the abovementioned Services, where you will be correctly attended.

Any manipulation carried out by persons outside of the S&P Official Services will force us to cancel the guarantee (S&P reserves the right to make modifications without prior warning).

REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING

- EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please

remember to dispose of all unwanted packaging materials at the appropriate recycling points, and to

drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

230V ~ 50 Hz 2.000 W

(F)

Mode d'emploi

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil

Les convecteurs TLS-401 (modèle statique) et TLS-403 Turbo (modèle dynamique avec ventilateur soufflant) sont conformes aux normes européennes. Ils sont destinés à un usage domestique et ne doivent pas être utilisés dans un milieu où seraient présent des gaz inflammables ou explosifs.

Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- **Ne pas installer le convecteur directement en dessous d'une prise de courant.**
- **Ne pas utiliser dans un local contenant une baignoire, une douche ou une piscine.**
- **Ne pas faire passer le câble d'alimentation électrique devant la grille de sortie d'air chaud, ni le mettre en contact avec les parois quand le convecteur est en fonctionnement.**



- Ce symbole signifie: "NE PAS COUVRIR" l'appareil de chauffage avec des objets ou du linge empêchant la libre circulation de l'air. Si

l'appareil de chauffage est recouvert il existe un risque de surchauffe.

- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
- Ne pas installer les convecteurs près d'un mur fabriqué en matériaux combustibles (bois, plastique, etc..)
- Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 50 cm du flux d'air chaud (rideaux...)
- Maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air, propres. Avant toutes opérations d'entretien débrancher l'appareil.
- Si le câble souple d'alimentation est abîmé il doit être remplacé uniquement par un câble ayant les mêmes caractéristiques et par un professionnel compétent.
- En cas d'installation fixe, l'appareil devra être monté de telle façon que la prise soit toujours accessible.
- En cas d'installation fixe, respecter les distances minimales indiquées fig.1
- En aucun cas les interrupteurs/boutons ne doivent être accessibles à une personne sous une douche ou dans une baignoire.

ATTENTION: monter les pieds avant de mettre en marche le convecteur

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes présentant des diminutions physiques, sensorielles ou mentales, ou avec une expérience ou connaissance inadéquate, s'ils ne sont pas surveillés par une personne responsable afin d'assurer qu'ils utilisent le produit en toute sécurité.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil de chauffage ne doit pas être raccordé à un programmateur ou autre type de dispositif permettant la mise en marche automatique de l'appareil.

INSTALLATION

Avant de mettre en marche le convecteur il est indispensable qu'il ait les pieds montés ou qu'il soit fixé au mur.

MONTAGE DES PIEDS

Emboîter les pieds dans les latéraux (Fig.3). Fixer chacun d'eux avec trois vis. Pour retirer les pieds, desserrer les vis et tirer vers l'extérieur.

MONTAGE AU MUR

Ce montage est à réaliser sans les pieds. Une fois choisi l'emplacement et avant montage, vérifier le respect des distances minimales indiquées fig.1. Marquer et placer les supports supérieurs (C fig.4). Accrocher l'appareil, marquer la position du support inférieur puis fixer l'ensemble (D et E fig.4)

MISE EN MARCHE ET FONCTIONNEMENT

Vérifier que la tension du réseau est compatible avec celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil.

1- Sélectionner la puissance de chauffage par l'intermédiaire du sélecteur de puissances (fig.2).

2- Tourner la commande du thermostat (fig.3) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à sa position maximale.

3- Quand la température dans la pièce à chauffer a atteint le niveau désiré, tourner la commande du thermostat, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que s'entende un léger "clic". En laissant le thermostat sur cette position, le convecteur soufflant maintiendra la température présélectionnée en se mettant en marche et en s'arrêtant automatiquement.

Ne pas utiliser le convecteur dans des pièces de moins de 4 m2. Ne pas placer l'appareil dans les courants d'air, car ils pourraient perturber son fonctionnement. Ne pas utiliser le convecteur pour sécher le linge.

DISPOSITIF "HORS GEL"

Les convecteurs S&P incorporent un dispositif « hors gel ». Ce dispositif met en marche automatiquement le convecteur quand la température ambiante chute en dessous de +5ºC.

En conservant l'appareil brancher au réseau, sélectionner la puissance de chauffage et placer la commande du thermostat sur la position "*" (fig.2).

Cette fonction est très utile pour les lieux que l'on désire préserver du gel.

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

(TLS-403 Turbo)

Pour accélérer la mise en température d'une pièce, le TLS -403 Turbo dispose d'un ventilateur qui se met en marche par un l'intermédiaire de l'interrupteur situé en façade et qui s'allumera en cas d'utilisation.

PROTECTION THERMIQUE

Les convecteurs mobiles TLS sont équipés d'une protection thermique arrêtant automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

Au cas où cela se produirait:

- Placer le sélecteur de puissance sur la position "0"

- Débrancher l'appareil du réseau électrique

- Laisser le refroidir 15 minutes

- Vérifier que les grilles d'entrée et de sortie ne sont pas obstruées. Si nécessaire les nettoyer avec un aspirateur.

- Si le problème persiste, mettez-vous en contact avec votre distributeur.

MAINTENANCE

Les convecteurs S&P ne requièrent pas de maintenance particulière. Avant de procéder au nettoyage, ne pas oublier de débrancher l'appareil du secteur.

Attendre que le châssis refroidisse et le nettoyer avec un linge. Utiliser un aspirateur pour nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air.

Ne plonger, en aucun cas, l'appareil dans l'eau ni sous le robinet.

Si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée, le ranger à l'abri de la poussière.

ENTRETIEN

Débrancher le convecteur soufflant avant toutes opérations d'entretien.

Nettoyer l'appareil que lorsqu'il est totalement froid, avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de dissolvants.

Contrôler périodiquement que les grilles d'entrée et de sortie ne sont pas obstruées par la poussière; les nettoyer avec un aspirateur.

Ne jamais immerger le convecteur, ni le passer sous l'eau.

En cas d'inutilisation prolongée du convecteur. le ranger à l'abri des poussières.

Ne pas démonter l'appareil, toutes manipulations effectuées par une personne non autorisée, entraîneraient l'annulation de la garantie.

MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE

- La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations

nous obligent à recycler le matériel ; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments

restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage, et d'emmener les appareils

remplacés au Gestionnaire de Déchets le plus proche.

230V ~ 50 Hz 2.000 W

P

Instruções de utilização

Agradecemos que leia atentamente estas instruções antes de colocar em funcionamento o aparelho. Estas dar-lhe-ão informações importantes acerca da segurança e para a utilização correcta do mesmo.

Os convectores TLS-401 e TLS-403 Turbo cumprem as normas de homologação europeias.

Agradecemos que verifique o perfeito estado do aparelho ao desembalá-lo pois qualquer defeito de origem que apresente estará ao abrigo da garantia S&P.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **O convector não deve estar situado por baixo de uma tomada de corrente.**
- **Não utilize este aparelho de aquecimento nas imediações de uma banheira, duche ou de uma piscina.**
- **Enquanto o convector estiver a funcionar, o cabo não deverá estar em contacto com a zona quente do aparelho.**
- **Não use o convector para secar roupa.**
- **Não manipule o convector com as mãos molhadas.**



- **Este símbolo significa: "NÃO CUBRIR" o aparelho com objectos ou roupa que impeça a livre circulação do ar: Se cubrir-mos o aquecedor existe o riso de sobreaquecimento.**
- **Se o cabo flexível de alimentação estiver danificado, apenas pode ser substituído numa das nossas Oficinas de Reparação ou por pessoal similar qualificado com a finalidade de evitar perigos.**
- **Não devem ficar objectos inflamáveis a menos de 50 cm do circuito de ar quente (cortinas, etc.)**
- **Se o aparelho se instalar de forma fixa deverão ser respeitadas as distâncias mínimas indicadas na Fig. 1.**
- **Os comandos de regulação não devem ser acessíveis em nenhum caso por parte de pessoas que estejam no banho.**
- **Sempre que se instale de forma fixa, ao aparelho deverá estar situado de forma a que a cavilha esteja acessível.**

ATENÇÃO!! Antes de colocar em funcionamento o aparelho, monte os apoios do mesmo.

- **Mantenha sempre limpas as grelhas de entrada e saída de ar. Sempre que faça a limpeza tenha a precaução de desligar o aparelho.**
- **Não coloque o aparelho ao lado de uma parede construída com materiais combustíveis (madeira, plástico, etc.).**

- **Este produto nao deve ser utilizado por pessoas, crianças incluídas, com diminuições físicas, sensoriais ou mentais, ou com experiencia inadequada e conhecimento, senão sob a supervisão de uma pessoam responsável adequadamente instruída para a utilização do aparelho.**
- **As crianças devem estar sempre sob supervisão para nos assegurarmos que não brincam com o aparelho.**
- **Não podemos utilizar o aparelho ligado a um progamador, temporizador ou outro dispositivo que controle a ligação do aquecedor automáticamente.**

INSTALÇÃO

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, é indispensável ter os apoios montados ou que esteja fixo à parede.

MONTAGEM DOS APOIOS

Encaixar os apoios nas laterais (Fig.3). Fixar cada um deles com três parafusos. Para retirar os apoios, soltar os parafusos e puxar para fora.

MONTAGEM NA PAREDE

A montagem na parede só é possível sem os apoios.

Depois de escolhida a localização e antes de fixar o aparelho, verificar se são respeitadas as distâncias mínimas (Fig.1)

Proceder à marcação e seguidamente à fixação dos suportes superiores (C Fig.4). Depois de pendurado o aparelho, imobilizá-lo através do suporte inferior (D e E Fig.4).

ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Depois de verificada se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características, ligue o aparelho.

1- Seleccione a potência através do selector de potências (Fig.2).

2- Para obter uma determinada temperatura na sala, gire o comando do termóstato (Fig.2) no sentido dos ponteiro do relógio até à sua posição máxima.

3- Depois da divisão alcançar a temperatura desejada, gire o comando do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ouvir um suave “clic”. Quando o comando do termóstato estiver nesta posição, o aparelho ligará e desligará automaticamente para manter constante a temperatura pré-seleccionada.

Não utilize este aparelho em divisões com área inferior a 4 m2. Não coloque o aparelho onde haja corrente de ar, porque podem perturbar o seu bom funcionamento. Não utilize o aparelho para secar roupa.

PROTECÇÃO ANTI-GEADAS

Os convectores S&P têm um disposi-

tivo anti-geadas que fazem com que o aparelho entre em funcionamento quando a temperatura ambiente desce de +5ºC.

Para accionar este dispositivo apenas deve ligar o aparelho à rede, colocar o selector de potências em qualquer uma das suas posições activas e o comando termóstato na posição "*" (Fig. 2).

O aparelho ficará desligado, mas se a temperatura ambiente baixar de +5ºC, automaticamente entrará em funcionamento mantendo uma temperatura ambiente acima dos +5ºC.

Este dispositivo é especialmente benéfico em locais onde se alcancem baixas temperaturas e for fácil o congelamento da água das tubagens, etc.

FUNCIONAMENTO COMBINADO

(TLS-403 Turbo)

Para acelerar o aquecimento da sala pode-se ligar adicionalmente o ventilador accionando o interruptor do mesmo. Nesta posição o interruptor iluminar-se-á.

PROTECÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

Se ocorrer alguma perturbação, o sistema de desligação por sobreaquecimento desliga automaticamente o aparelho.

Se isto acontecer:

-Coloque o interruptor de potências na posição "0".

-Desligue o aparelho da rede.

-Deixe arrefecer o aparelho durante uns 15 minutos.

-Reveja se as grelhas de entrada e de saída de ar não estão obstruídas. Se for necessário, limpe-as com um aspirador.

-Se depois deste controlo o aparelho não funcionar normalmente, pedimos-lhe que contacte a ampla rede de Serviços Oficiais S&P.

MANUTENÇÃO

Os convectores S&P não necessitam de uma manutenção especial. Antes de proceder à sua limpeza não se esqueça de desligar o aparelho da rede.

Espere até que a carcaça arrefeça e limpe-a com um pano suave. Utilize um aspirador para limpar as grelhas de entrada e saída de ar.

Sob conceito algum deve o aparelho ser submerso nem colocado debaixo de uma torneira.

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, guarde-o protegido de partículas de pó.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A rede de Serviços Oficiais S&P garante uma adequada assistência técnica. Em caso de observar alguma anomalia no aparelho, solicita-

mos que contacte qualquer um dos Serviços mencionados, onde será devidamente atendido.

Qualquer manipulação efectuada por pessoas alheias aos Serviços Oficiais S&P obrigaria ao cancelamento da sua garantia (S&P reserva-se o direito a modificações sem aviso prévio)

PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM

- A normativa da CE e o nosso compromisso com as gerações futuras obriganos à reciclagem dos materiais;

agradecemos que deposite todos os elementos sobrantes da embalagem em contentores próprios

de reciclagem, e que leve os seus aparelhos que está a substituir ao Gestor de Resíduos mais próximo.

230V ~ 50 Hz 2.000 W

ND

Gebruiksaanwijzingen

Wij verzoeken u deze instructies aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen. Deze instructies bevatten belangrijk informatie over de veiligheid en het juist gebruik.

De convectors TLS-401 en TLS-403 Turbo voldoen aan de Europese goedkeuringsnormen.

U wordt aangeraden de goede staat en de werking te controleren van het apparaat bij het uitpakken. Elk oorspronkelijk defect valt onder de S&P-garantie.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- **De verwarming mag niet juist onder een stopcontact worden geplaatst.**
- **Gebruik dit apparaat niet in de omgeving van een bad, een douche of een zwembad.**
- **Terwijl de verwarming werkt, mag de kabel geen contact maken met het warme gedeelte van het apparaat.**
- **Gebruik de convector niet om kleren te drogen.**
- **Manipuleer het apparaat niet met natte handen.**



- "Niet afdekken" Deze verwarmer dient een vrije luchtcirculatie te hebben. Afdekking kan tot oververhitting

leiden en is BRAND gevaarlijk.

- **Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden in één van onze Reparatiediensten of door gekwalificeerd personeel om zo gevaarlijke situaties te voorkomen.**
- **Brandgevoelige objecten (gordijnen, etc.) moeten zich op tenminste 50 cm afstand bevinden van het warmeluchtcircuit.**
- **Als het apparaat vast wordt geïnstalleerd dan moeten de minimale afstanden, aangegeven in de Fig. 1, worden gerespecteerd.**
- **De bedieningsknoppen dienen nooit binnen handbereik te zijn van personen die zich in bad of in de douche bevinden.**
- **Wanneer het apparaat vast wordt geïnstalleerd dan moet de schakelaar of de stekker altijd bereikbaar zijn.**

OPGELET! Breng de voorziene voet aan alvorens het apparaat in werking te stellen.

- **Houd de roostertjes voor in- en uitgaande lucht altijd schoon. Bij het schoonmaken van het apparaat moet u steeds uit voorzorg de stekker uittrekken.**
- **Plaats het apparaat niet tegen een wand die bestaat uit brandbare materialen (hout, plastic, etc.).**
- **Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen die niet geheel zelfstandig, fysiek of psychisch, in staat zijn dit te bedienen, zonder supervisie van andere personen die daar wel toe in staat zijn.**
- **Kinderen dienen te alle tijden onder toezicht dit product te gebruiken.**
- **Dit apparaat dient gebruikt te worden met Programmaschakelaar, Tijdschakelaar of Thermostaat die voor automatische uitschakeling zorgdraagt.**

INSTALLATIE

Het is noodzakelijk dat de voorziene voeten gemonteerd zijn of dat het apparaat is bevestigd aan de wand alvorens het wordt in werking gesteld.

MONTAGE VAN DE VOETEN

Pas de voeten in de zijpanelen (Fig.3). Bevestig iedere voet met drie schroeven. Om de voeten te verwijderen, moet u de schroeven losmaken en naar buiten trekken.

MONTAGE TEGEN DE WAND

De montage tegen de wand is enkel mogelijk zonder de voeten.

Bij het uitzoeken van de bevestigingsplaats, en alvorens de bevestiging uit te voeren, moet u controleren of de minimale afstanden gerespecteerd zijn (Fig.1).

Markeer de bevestigingsplaats en bevestig de bovenste steunen (C in Fig.4). Na het ophangen van het

apparaat moet dit worden vastgemaakt met behulp van de onderste steun (D en E in Fig.4).

INBEDRIJFSTELLING EN WERKING

Vergelijk eerst de netspanning met de gegevens op het karakteristiekenplaatje en schakel vervolgens het apparaat in.

1- Selecteer het vermogen met de vermogenschakelaar (Fig.2).

2- Voor het instellen van een bepaalde temperatuur in de ruimte moet u de bediening van de thermostaat (Fig. 2) in de maximale stand stellen door deze met de klok mee te verdraaien tot de maximale stand.

3- Nadat de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait u de thermostaatbediening tegen de klok in, tot u een zachte ‘klik’ hoort waarmee het apparaat zich uitschakelt. Met de bediening in deze stand zal het apparaat zichzelf automatisch in- en uitschakelen zodanig dat de ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd.

Gebruik dit apparaat niet in ruimtes die kleiner zijn dan 4 m2. Plaats het apparaat niet in ruimtes met tocht. Tocht kan de goede werking verstoren. Gebruik de convector niet om kleren te drogen.

VORSTBESCHERMING

De S&P-convectors zijn voorzien van een vorstbescherming die het apparaat inschakelen wanneer de omgevingstemperatuur daalt onder de +5 ºC.

Om dit systeem in te schakelen is het voldoende het apparaat met het elektrisch net te verbinden, de vermogenschakelaar op een willekeurige stand te plaatsen en de bediening van de thermostaat in de stand “*” (Fig. 2) te plaatsen.

Het apparaat blijft zo uitgeschakeld, maar als de omgevingstemperatuur onder de + 5 ºC zakt, zal dit onmiddellijk worden ingeschakeld en zorgen voor een omgevingstemperatuur hoger dan + 5 ºC.

Dit systeem is praktisch voor ruimten waar de temperatuur sterk kan dalen en waar het risico bestaat dat het water in leidingen enz. zou bevriezen.

GECOMBINEERDE WERKING

(TLS-403 Turbo)

Om de verwarming van de ruimte te versnellen kan de ventilator met diens schakelaar worden ingeschakeld. In deze stand zal het lampje van de schakelaar oplichten.

BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING

Wanneer één of andere storing mocht optreden, zal het automatische uitschakelingssysteem bij oververhitting het apparaat automatisch uitschakelen.

Wanneer dit mocht gebeuren:

-Plaats de vermogenschakelaar in de stand “0”.

-Verbreek de verbinding met het elektrische net.

-Laat het apparaat gedurende 15 minuten afkoelen.

-Controleer of de roostertjes voor in- en uitgaande lucht vrij zijn. Maak deze zonodig schoon met een stofzuiger.

-Als na deze controles het apparaat nog steeds niet normaal werkt, verzoeken wij u zich te wenden tot het netwerk van Erkende Herstellers van S&P.

ONDERHOUD

De S&P-convectors vereisen geen speciaal onderhoud. Vergeet niet de stekker uit te trekken vooraleer te beginnen met het schoonmaken van het apparaat

Laat de kast afkoelen en maak deze vervolgens schoon met een zachte doek. Maak de roostertjes voor in- en uitgaande lucht schoon met een stofzuiger.

In geen enkele situatie mag het apparaat in water worden ondergedompeld of onder de waterkraan worden gehouden.

Bij langdurig niet-gebruik moet u het apparaat tegen stof beschermen.

TECHNISCHE DIENST

Het uitgebreide netwerk van Officiële S&P-Klantenservice garandeert de gepaste technische assistentie op elke plaats in Spanje. Mocht u een storing vaststellen in de werking van het apparaat dan verzoeken wij u contact op te nemen met een van de vermelde servicepunten.

Elke manipulatie in het apparaat die niet is uitgevoerd door de Officiële S&P-Klantenservice doet de garantie vervallen (S&P behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande waarschuwing.).

BUITENBEDRIJFSTELLING EN HERGEBRUIK

- De CEE richtlijnen en onze betrokkenheid met de toekomstige generaties, verplichten ons tot het hergebruik van de materialen. Wij vragen u niet te vergeten alle overtollige verpakkingsresten in de juiste recyclingcontainers te deponeren, alsook afgedankte apparaten naar het dichtstbijzijnde inzamelpunt te brengen.

CE

230V ~ 50 Hz 2.000 W

I

Istruzioni per l'uso

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Nelle istruzioni sono infatti riportate informazioni importanti per la sicurezza e per il corretto uso dell'apparecchio.

I convettori TLS-401 e TLS-403 Turbo sono conformi alle norme di omologazione europee.

Si prega di verificare il perfetto stato dell'apparecchio mentre viene disimballato, dato che qualsiasi difetto d'origine è coperto dalla garanzia S&P.

AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Il convettore non deve essere sistemato sotto una presa di corrente.

- Non usare questo apparecchio di riscaldamento vicino alla vasca da bagno, alla doccia o ad una piscina.

- Mentre il convettore è in funzione, il cavo non deve essere a contatto con la zona riscaldata dell'apparecchio.

- Non usare il convettore per asciugare capi di vestiario.

- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.



- Questo simbolo significa: "NON COPRIRE" l'apparecchio con oggetti o indumenti che possano impedire la libera circolazione dell'aria. Se si copre l'apparecchio c'è il rischio di sovrariscaldamento.

- Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito esclusivamente presso uno dei nostri centri di Assistenza Tecnica o comunque da personale qualificato.

- Non lasciare oggetti infiammabili a meno di 50 cm dal circuito dell'aria calda (tendaggi, ecc.)

- Se l'apparecchio viene installato fisso, si devono rispettare le distanze minime indicate nella Fig. 1.

- I pulsanti di regolazione non devono in nessun caso essere accessibili da parte di persone che siano all'interno della vasca da bagno o della doccia.

- Se l'installazione è fissa, l'apparecchio deve essere sistemato in modo tale che la sia siano accessibili.

ATTENZIONE!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, montare i piedini dello stesso.

- Mantenere sempre pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Prima di effettuarne la pulizia, disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente.

- Non sistemare l'apparecchio accanto ad una parete costruita con materiali combustibili (legno, plastica, ecc.).

- **Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone, bambini inclusi, con handicap o menomazioni fisiche, psicologiche o mentali, o con una esperienza e conoscenza inadeguata, se non sotto la supervisione di una persona responsabile adeguatamente istruita per l'utilizzo dell'apparecchiatura.**
- **Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- **Non è possibile utilizzare l'appa–recchio collegato ad un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che attivi il riscaldatore automaticamente.**

INSTALLAZIONE

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, è indispensabile montare i piedini o fissarlo alla parete.

MONTAGGIO DEI PIEDINI

Incastrare i piedini ai lati (Fig. 3). Fissare ciascuno di essi con tre viti. Per rimuovere i piedini, allentare le viti ed estrarre gli stessi.

MONTAGGIO A PARETE

Il montaggio a parete è possibile solo senza i piedini.

Una volta scelta la posizione definitiva e prima di fissare l'apparecchio, verificare di aver rispettato le distanze minime (Fig. 1).

Segnare la posizione e quindi fissare i supporti superiori (C Fig. 4). Una volta appeso l'apparecchio, immobilizzarlo tramite il supporto inferiore (D ed E Fig. 4).

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

Dopo aver accertato che la tensione della rete di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche, inserire la spina dell'apparecchio nella presa.

1- Selezionare la potenza tramite l'apposito selettore (Fig. 2).

2- Per ottenere la temperatura richiesta nel locale, girare il termostato (Fig. 2) in senso orario fino alla posizione massima.

3- Una volta raggiunta la temperatura richiesta, girare il termostato in senso antiorario, fino a sentire un leggero "clic". Quando il comando del termostato si trova in questa posizione, l'apparecchio si accende e si spegne automaticamente per mantenere costante la temperatura impostata.

Non usare questo apparecchio in locali la cui area sia inferiore a 4 m2. Non sistemare l'apparecchio in una zona con corrente d'aria dato che ne potrebbe pregiudicare il corretto funzionamento. Non usare il convettore per asciugare capi di vestiario.

PROTEZIONE ANTIGELO

I convettori S&P dispongono di un dispositivo antigelo incorporato che fa sì che l'apparecchio si metta in funzione quando la temperatura am-

biente è inferiore a +5º C.

Per azionare questo dispositivo, basta collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, girare il selettore delle potenze fino ad una qualsiasi delle posizioni attive e quindi il termostato sulla posizione "*" (Fig. 2).

L'apparecchio resta disinserito, ma se la temperatura ambiente è inferiore a +5º C, si mette automaticamente in funzione mantenendo la temperatura ambiente al di sopra di +5º C.

Questo dispositivo è particolarmente utile nei luoghi in cui si raggiungono temperature molto basse e l'acqua delle tubature, ecc. si può congelare facilmente.

FUNZIONAMENTO COMBINATO

(TLS-403 Turbo)

Per accelerare il riscaldamento del locale, si può inserire addizionalmente il ventilatore azionando l'interruttore dello stesso che rimane illuminato.

PROTEZIONE CONTRO IL SURRISCALDAMENTO

Se si verifica qualche anomalia, il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento disinserisce automaticamente l'apparecchio.

In tal caso:

- Girare il selettore delle potenze sulla posizione "0".

- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti.

- Controllare che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non siano ostruite. In caso necessario, pulire con un aspirapolvere.

- Se dopo questo controllo l'apparecchio non funziona normalmente, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica S&P più vicino.

MANUTENZIONE

I convettori S&P non richiedono una manutenzione speciale. Prima di effettuarne la pulizia, non dimenticare di disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Attendere che l'apparecchio si raffreddi e pulire l'esterno con un panno morbido. Usare un aspirapolvere per pulire le griglie di entrata e di uscita dell'aria.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né metterlo sotto il rubinetto.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, custoditelo con cura dopo averlo protetto dalla polvere.

ASSISTENZA TECNICA

La vasta rete di Servizi di Assistenza Tecnica ufficiali S&P garantisce un'assistenza adeguata. Se si rilevasse qualche anomalia nell'apparecchio, mettersi in contatto

con il Servizio di Assistenza Tecnica più vicino dove l'apparecchio potrà essere riparato adeguatamente.

Qualsiasi manomissione effettuata da persone non addette ai Servizi di Assistenza Tecnica ufficiali S&P comporta l'annullamento della garanzia dell'apparecchio (S&P si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso).

MESSA FUORI SERVIZIO E RICICLAGGIO

- La norma CEE e l'impegno assunto con le generazioni future ci obbligano al riciclaggio dei materiali;

la preghiamo di gettare tutti i residui dell'imballaggio nei contenitori corrispondenti e di depositare gli

apparecchi non più utilizzabili presso il Gestore Ambientale più vicino.

230V ~ 50 Hz 2.000 W

Ref.: 1431186/2

C/Llevant,4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
(Barcelona) ESPAÑA
Tel. 93 571 93 00
Fax. 93 571 93 01
Tel. int. +34 93 571 93 00
Fax. int. +34 93 571 93 11
http://www.solerpalau.com
consultas@solerpalau.com

Soler&Palau Ventilation Group